

# MONTRÉAL PLUS



Peter Yeomans

**Défusion: 13 villes poursuivent la lutte**

Page 3

**Le parc de la Cité du Havre doit rester**

Page 2



CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 14 NOVEMBRE 2001

PETITES ANNONCES &gt; DÉCÈS

**RIMA ELKOURI**

relkouri@lapresse.ca



## De Kaboul à Brossard

Si les villes pouvaient avoir des antonymes, celui de Kaboul serait sans doute Brossard.

Kaboul évoque la guerre dans le creux des montagnes, les tchadris qui emprisonnent les femmes de la tête aux pieds, le Moyen Âge imposé par les talibans.

Brossard évoque les bungalows et la vie tranquille de la banlieue pour qui il n'y a pas eu plus grande révolution que celle des fusions municipales.

Entre les deux, il semble y avoir plus qu'un océan.

Il reste qu'il y a un peu de Kaboul à Brossard. Le contraire eut été étonnant puisqu'il y a vraiment un peu de tout dans cette très multiethnique ville de banlieue paisible.

Il y a donc un peu de Kaboul à Brossard. Et hier, ce petit bout de Kaboul était plutôt heureux.

Kaboul est tombé. Et Brossard a souri en regardant CNN. Il y a peut-être un océan entre les deux, mais la télé l'a transformé en ruisseau.

Je sais que Brossard a souri en apprenant la chute du Kaboul taliban parce que j'ai pris le thé chez Qassem Mohammed Younusada, un médecin d'origine afghane.

Si les hommes pouvaient avoir des antonymes, celui des talibans serait sans doute le Dr Younusada.

Ce Brossardois d'adoption a fui Kaboul en septembre 1996, au moment même où les talibans se sont emparés de la ville. Un ophtalmologue de 61 ans, calme et posé, qui se méfie tout autant des extrémistes que de ceux qui tuent des civils au nom de la « liberté immuable ».

Depuis que l'Afghanistan est le point de mire de l'Occident, le Dr Younusada a les yeux rivés à CNN. Hier matin, quand il a appris que l'Alliance du Nord était entrée dans Kaboul, il s'est réjoui.

« Je suis très content, dit l'homme qui s'exprime dans un anglais hésitant auquel se mêlent des mots français. Je suis surtout content pour les femmes parce que, sous les talibans, elles ne pouvaient ni travailler ni étudier et elles devaient porter le tchadri. Mais pour les hommes aussi, c'est une bonne nouvelle. Enfin, ils pourront se débarrasser de leurs barbes, écouter de la musique, aller au cinéma. »

— Vous avez déjà vu un tchadri ? me demande Sedeqa, l'épouse du Dr Younusada.

— À la télé, comme tout le monde, oui.

— Je vais vous en montrer un vrai, dit-elle.

M<sup>me</sup> Younusada disparaît un moment du salon et revient avec un grand voile de coton bleu avec une résille à larges mailles à hauteur des yeux. Tout brodé. Presque joli.

— C'est moi-même qui l'ai fait, clame fièrement la dame.

Elle m'explique qu'elle a confectionné ce tchadri pour pouvoir le montrer dans des conférences sur l'Afghanistan. Elle-même n'a jamais eu à le porter puisqu'elle a quitté Kaboul avant que les talibans y prennent le pouvoir. Tout au plus, elle a porté un petit foulard recouvrant en partie ses cheveux. Mais les talibans n'y étaient pour rien. « C'est que son père était plutôt strict », précise en riant M. Younusada.

Petit à petit, à mesure que l'Alliance du Nord gagne du terrain, on apprend que les Afghanes se dévoilent. À Mazar-e-Charif, ville du nord du pays conquise par l'opposition cinq jours avant Kaboul, on a déjà aperçu quelques visages féminins, dit-on. Du jour au lendemain, c'est comme si on assistait à un changement de décor radical. On raconte que les hommes se ruent chez les barbiers pour se débarrasser de leur barbe, que les écoles pourraient rouvrir, que la musique enveloppe les rues pour la première fois depuis des années.

Ce vent de liberté, s'il est bien réel, le Dr Younusada l'applaudit. En même temps, il se méfie. Parce qu'au sein des forces de l'Alliance du Nord qui feront désormais la loi à Kaboul, il y a aussi des fondamentalistes, dit-il. Sous leur règne, Kaboul a vécu des heures sanglantes. Les talibans ont déserté la capitale afghane et c'est tant mieux. Mais la guerre ne semble pas avoir dit son dernier mot.

Le frère et la soeur du Dr Younusada vivent toujours à Kaboul. Il reçoit de leurs nouvelles au compte-gouttes. Des nouvelles plutôt brèves. Ils ne peuvent se permettre d'écrire grand-chose, dit-il, mis à part « nous allons bien ». Tout est surveillé. Dans ces circonstances, tout le monde va « bien ».

Portée par l'espoir, M<sup>me</sup> Younusada s'est mise à rêver du retour en Afghanistan. L'ancienne maîtresse d'école sait bien que la vie tranquille, version Brossard, ce n'est pas pour demain, à Kaboul. Mais peut-être après-demain ? se dit-elle, en me montrant des photos noir et blanc de sa mère et de sa grand-mère au temps où leur pays vivait des jours meilleurs. Peut-être après-demain.

## La députée de Rosemont réintègre le Conseil des ministres

Rita Dionne-Marsolais se retrouve aux Ressources naturelles

PAUL ROY

QUÉBEC — La députée de Rosemont Rita Dionne-Marsolais a réintégré le Conseil des ministres à la faveur d'un miniremaniement, hier après-midi. Le premier ministre Bernard Landry l'a nommée ministre déléguée aux Ressources naturelles. À ce titre, elle prêtera main-forte au ministre d'État aux Ressources naturelles Jacques Brassard.

Trois autres ministres, Richard Legendre, André Boisclair et François Legault se sont vu, par la même occasion, confier des responsabilités additionnelles.

M<sup>me</sup> Dionne-Marsolais, qui a été déléguée générale du Québec à New York dans les années 80, et qui a travaillé à Hydro-Québec et dans le monde des affaires, revient donc au cabinet après avoir démissionné de son poste de ministre du Revenu le 28 avril 1999.

Son ministère avait alors enfreint sa propre loi en fournissant à un tiers les noms, adresses, numéros de téléphone... de 10 600 contribuables assujettis à des pensions alimentaires. L'avis à ce sujet de la Commission d'accès à l'information avait par la suite été contredit par un avis de la ministre de la Justice, ce qui avait suscité chez M<sup>me</sup> Dionne-Marsolais l'espoir de réintégrer son poste. Mais cela ne s'était pas produit.

Hier, le premier ministre a souligné qu'elle avait quitté le gouvernement « dans des circonstances un peu injustes pour elle-même ». « Alors, s'il y avait quelque injustice résiduelle, nous la réparons aujourd'hui. »

Considère-t-elle l'injustice réparée ?

« Quand j'ai remis ma démission, je l'ai fait en toute connaissance de cause. Je suis très contente de revenir au Conseil des ministres. Pour moi, c'est pas une question de justice ou d'injustice. Et je remercie beaucoup M. Landry de me faire confiance. »

En 1995, M<sup>me</sup> Dionne-Marsolais avait été forcée de quitter le poste de la Culture, qu'elle cumulait avec le Tourisme, après avoir soulevé un tollé en évoquant la « mission politique » de Radio-Québec (devenue plus tard Télé-Québec). On lui reprochait également d'avoir nommé un bailleur de fonds du PQ à la tête de l'organisme.

Au Revenu, quelque temps avant sa démission, elle avait également été critiquée à la suite du renvoi d'une collaboratrice parce qu'elle était enceinte.



Le premier ministre Bernard Landry a également confié de nouvelles responsabilités à Richard Legendre, André Boisclair et François Legault.

**Legault, Boisclair, Legendre**

Par ailleurs, François Legault, qui était ministre d'État à l'Éducation et à la Jeunesse, cède la Jeunesse à son collègue Richard Legendre et récupère l'Emploi de Jean Rochon, qui demeure ministre d'État au Travail et à la Solidarité sociale.

Bernard Landry a dit vouloir ainsi favoriser une meilleure intégration des activités d'éducation, de formation professionnelle et d'insertion au travail.

André Boisclair, qui était ministre de l'Environnement, devient ministre d'État à l'Environnement et à l'Eau. Ses nouvelles responsabilités comprennent l'élaboration et l'implantation d'une politique sur la gestion de l'eau de même que la coordination des interventions des ministères et organismes impliqués dans la gestion de l'eau.

Le premier ministre a souligné qu'en devenant ministre d'État, M. Boisclair en-

trait au comité des priorités du gouvernement, une première pour un ministre de l'Environnement.

Richard Legendre, enfin, récemment élu dans Blainville, accède au rang de ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport. Auparavant simple « ministre délégué » — il faut dire qu'il n'était pas encore député —, il devra notamment coordonner la nouvelle politique jeunesse ainsi que l'action gouvernementale qui en découle.

Interrogé sur sa réaction dans l'éventualité où la ministre des Finances lui refuserait les fonds nécessaires à la mise en oeuvre des politiques issues du Sommet du Québec et de la jeunesse, il a répondu : « N'est-ce pas là une question hypothétique ? »

« Il apprend vite », a commenté le premier ministre, visiblement fier de sa recrue.

## Le nouveau vérificateur général héritera d'un budget insuffisant, selon Guy Lefebvre

MARIE-CLAUDE GIRARD

LE BUDGET prévu pour le vérificateur général de la nouvelle ville de Montréal a été réduit dans le récent décret modifiant la Charte de la Ville, au point où cela « va handicaper sérieusement le détenteur de ce nouveau poste », estime le vérificateur actuel, Guy Lefebvre, dénonçant la façon « peu transparente » dont la modification a été faite.

M. Lefebvre poursuit son mandat jusqu'au 31 mars, comme le prévoit un autre article du décret ministériel. Après plus d'une trentaine d'années dans la fonction publique, il ne sait pas s'il se montrera disponible pour le poste de vérificateur dans la nouvelle ville. Il est consterné de ne pas avoir été consulté par le comité de transition sur l'avenir de son service. « On nous a ignorés totalement. »

En juin dernier, le gouvernement a fixé un seuil minimum pour le budget du vérificateur général, un poste maintenant obligatoire dans les municipalités de 100 000 habitants et plus. Ce seuil a été établi à 0,17 % du budget de dépenses de fonctionnement des municipalités. Le récent décret a fait passer ce seuil à 0,11 % pour le vérificateur de Montréal, sur recommandation du comité de transition de Montréal.

À Québec, d'après ce qu'en sait le vérificateur, Lambert Légaré, le seuil est toujours de 0,17 %. Pour sa part, il croit pouvoir arriver à faire son boulot avec cette proportion du budget. Mais il a des doutes sur la situation à Montréal. « À 0,11 %, on aurait des problèmes », dit-il.

Ne connaissant pas les détails du budget 2002 que le comité de transition doit rendre public sous peu, Guy Lefebvre ne sait pas quel sera le montant exact réservé au Bureau du vérificateur. Mais en se fiant au budget total, qui est évalué à 3,6 milliards, il estime qu'il dirigera 40 employés, soit cinq de plus qu'actuellement. Ceux-ci travaillent actuellement au service de vérification interne de la Communauté urbaine de Montréal. « On est obligé de mettre des personnes en disponibilité », dit-il. Ainsi, il croit que le nouveau Bureau du vérificateur général aura un budget inférieur de 10 % à celui de son service additionné à celui du service de vérification de la CUM.

Pour vérifier les comptes et pratiques d'une ville beaucoup plus grande, M. Lefebvre estime que c'est trop peu et a protesté auprès de la ministre des Affaires municipales, Louise Harel. Le nombre total d'employés passera de 10 900 à 23 000 dans la ville fusionnée, souligne-t-il. De nouvelles corporations municipales

s'ajoutent, des nouvelles sociétés paramunicipales, un technoparc. Et le sort de la société de transport n'est pas encore fixé, s'inquiète-t-il. Les services de paie et des finances ne seront pas unifiés rapidement et le nouveau système intégré de gestion ne sera pas implanté avant trois ans, rappelle M. Lefebvre.

Au contraire, le comité de transition a jugé que le vérificateur pouvait très bien assumer des tâches additionnelles avec un pourcentage du budget moindre que celui prévu en juin dernier. Le budget net du vérificateur augmentera de 13 %, indique François Goulet, porte-parole du comité. On a conclu qu'on pouvait réaliser des économies au poste de vérificateur.

Pour sa part, Guy Lefebvre estime qu'il faudrait ajouter plus d'un million aux 4,2 millions actuels (CUM et Montréal) pour que le nouveau vérificateur puisse bien remplir sa tâche.

M. Lefebvre se réjouit que le gouvernement fixe dans la loi un pourcentage de budget minimum afin de garantir l'indépendance du vérificateur. Cela évite de redemander chaque année au conseil municipal d'accorder les budgets nécessaires, souligne-t-il. « Cela évite les pressions. » Mais encore faut-il que ce seuil minimum soit suffisant, ce qui n'est plus le cas selon lui.

**BAISSE LE SON !** L'aide auditive peut vous aider

**Laflamme & Associés**

Audioprothésistes (514) 849-4500  
1 800 422-6181

**MONTRÉAL • (514) 849-4500**  
525, rue Sherbrooke Est #1

**LONGUEUIL • (514) 849-4500**  
99, place Charles-Lemoyne, bureau 102

**ST-HILAIRE • (514) 849-4500**  
261, boul. Laurier

**ST-JEAN • (450) 349-1260**  
900, boul. du Séminaire, bureau 140

**LAVAL • (450) 629-9887**  
1435, boul. St-Martin Ouest, bureau 300

**GRANBY • (450) 378-7337**  
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la Régie d'assurance-maladie du Québec, aussi disponible.

# Le parc de la Cité du Havre doit demeurer

Treize députés libéraux fédéraux estiment que ce lieu doit rester un espace public

CHARLES CÔTÉ

S'il n'en tient qu'à un groupe de députés libéraux à Ottawa, le parc de la pointe de la Cité du Havre, propriété fédérale, demeurera un espace public.

Selon Bernard Patry, député de Pierrefonds-Dollard et vice-président du Groupe de travail sur les questions urbaines, c'est une des conclusions auxquelles en sont arrivés un groupe de 13 députés libéraux fédéraux nommés par le premier ministre Jean Chrétien. Ce groupe tenait hier sa deuxième et

dernière journée de consultations à Montréal, dans le cadre d'une tournée dans sept villes d'un bout à l'autre du Canada.

Le terrain du parc, convoité par un promoteur, se situe à la pointe de la Cité du Havre et offre une vue incomparable sur le Vieux-Port et le centre-ville de Montréal.

Affirmant que l'existence de cet espace vert, de propriété fédérale, est une « révélation » pour lui, M. Patry dit tenir à ce qu'il demeure tel quel. « Pour moi, ça ne peut pas retourner au développement, dit-il. Montréal est une île et il manque déjà d'accès au fleuve. »

Il a par contre affirmé qu'il était nécessaire de clarifier le statut de cette pointe de terre, le prolonge-

ment d'un remblai sur lequel s'appuie le pont de la Concorde. Il croit que c'est à la Ville de Montréal d'en faire l'acquisition pour en faire officiellement un parc. « Il va falloir que la Ville en fasse la demande », dit-il.

Le groupe de travail a reçu la visite cette semaine de groupes sociaux, d'organismes communautaires et de hauts fonctionnaires municipaux.

Les députés réfléchissent aux questions de transport dans la région et doivent faire des recommandations au premier ministre. Le gouvernement fédéral sera un partenaire potentiel dans pratiquement tous les projets, mais doit faire des choix, dit-il. « Nous avons

demandé aux gens ce qu'ils feraient s'ils avaient à choisir entre le prolongement de l'autoroute 30 et le projet de minirail sur l'estacade, relate M. Patry. Les gens avaient de la difficulté à répondre. Mais pour moi, c'est clair, c'est la 30 ! J'aime mieux détourner le million de camions qui prennent chaque année la Métropolitaine. »

M. Patry s'est en outre déclaré favorable à une politique plus vigoureuse de décontamination des sols, de façon à « ramener une certaine densité » de population dans l'île de Montréal. Enfin, il s'est dit d'avis qu'il était une « nécessité » pour le gouvernement fédéral de « revenir d'une façon ou de l'autre au logement social ».

## Centre commercial à Boisbriand: la MRC recule

ANDRÉ DUCHESNE

LA MRC Thérèse-de-Blainville a décidé de reporter de quelques mois son audience devant la Commission pour la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ), relativement à une demande de dézonage pour la construction du mégacentre commercial Cambridge/Mills.

Cette décision ne remet pas en cause le projet, assure le maire de Boisbriand, Robert Poirier. Au contraire, dit-il, on désire présenter un dossier plus étoffé devant la CPTAQ, dossier qui tiendrait non seulement compte des besoins du promoteur, mais aussi des intérêts de la Ville qui souhaite développer une Cité de l'automobile dans le secteur.

« Les terres agricoles dont Cambridge/Mills demande le dézonage à l'intersection des autoroutes 13 et 640 font autour de 20 millions de pieds carrés. Or, l'entreprise en a besoin de la moitié pour son projet de centre commercial et serait prête à nous vendre le reste pour notre Cité de l'automobile. C'est cette seconde tranche que nous voulons intégrer à notre demande », assure le maire Poirier.

Évalué entre 350 et 400 millions de dollars, le projet de mégacentre commercial a soulevé l'ire de plusieurs personnes et regroupements depuis que les grandes lignes en ont été dévoilées il y a deux ans. Les marchands de la couronne nord, certains ministres et maires sont contre. D'autres estiment que l'ensemble ne fait qu'ajouter à la problématique de l'étalement urbain dans la région montréalaise.

la **3aie**

nettoyage à domicile

## NETTOYAGE DE CONDUITS DE VENTILATION

L'offre d'assainissant expire le 17 Novembre



**159 \$** maison au complet\*

- INCLUS :
- Conduits principaux
  - Nombre illimité de bouches

**ASSAINISSANT OFFERT CETTE SEMAINE SEULEMENT 49 \$ Ord. 79 \$**

APPELEZ DU LUNDI AU SAMEDI, DE 8 H À 18 H

(514) 339-5420

1 800 441-0224

Renseignez-vous sur nos filtres à air électrostatiques

**HBC SERVICES À DOMICILE**

3aie

Avantageux • Fiables • Commodes

- Nettoyage résidentiel
- Décoration intérieure
- Sécurité à domicile
- California Closets

### Avantages :

- Le nettoyage de conduits contribue à soulager les symptômes d'allergie, l'asthme et les problèmes respiratoires en éliminant les irritants en suspension dans l'air, comme la saleté, la poussière, les fragments de poil ou de plumes et le pollen.

### Méthode :

- Nos appareils industriels brevetés aspirent la poussière des conduits et des bouches d'aération et les nettoient à fond.
- Nous utilisons de puissants filtres HEPA qui emprisonnent des particules aussi minuscules que le 1/300 d'un cheveu humain et filtrent à 99,97 % la poussière et la saleté.

\*Pour systèmes de chauffage simple et système monozone. Services résidentiels seulement. Services non offerts dans toutes les régions. Frais additionnels pour serpentins de climatiseur. Frais additionnels pour portes d'accès, s'il y a lieu. L'équipement illustré peut être différent de celui qui est utilisé.

© Copyright 2001 Compagnie de la Baie d'Hudson

3004168

# 1,5 million d'enfants risquent de ne pas survivre à l'hiver.

Ils ont désespérément besoin d'abris, de vêtements chauds, de nourriture et de médicaments.

## Nous devons agir maintenant ! Donnez au fonds d'urgence de l'UNICEF.

Oui, je viens en aide aux enfants en danger de l'Afghanistan.

Voici mon don de :  50 \$  100 \$  200 \$  1 000 \$ ou  \$

Chèque à l'ordre de : Fonds d'urgence de l'UNICEF — Afghanistan **OU**  VISA  MasterCard  American Express

N° de carte de crédit : \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Prov. : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Retournez à : UNICEF Québec 4474, rue Saint-Denis, Montréal, QC H2J 2L1

N° d'enregistrement : 122 680572 RR0001

LP-nov 11

**unicef**   
Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Communiquez avec nous maintenant :

**1 877 955-3111**  
**www.unicef.ca**

ÇA FAIT  
BIEN  
R  
N  
E  
D



D

Envoyez vos dons à :  
**Armée du Salut**  
C.P. 671, Succ. B  
Montréal (Québec)  
H3B 3K3 3N 2001  
**1.877.488.4222**

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Code Postal \_\_\_\_\_ Montant \$ \_\_\_\_\_

# Un groupe de 13 villes devant la Cour suprême

PASCALE BRETON

LE FRONT COMMUN contre les fusions municipales tient le coup et 13 municipalités portent leur cause devant la Cour suprême.

Comme prévu, Westmount et Baie-d'Urfé sont de la bataille, tout comme Beaconsfield, Dorval, Pointe-Claire, Senneville, Sainte-Anne-de-Bellevue, Côte-Saint-Luc, Montréal-Ouest, Mont-Royal, Kirkland, Hampstead et Montréal-Est, qui doit adopter la résolution lors de sa prochaine assemblée.

Seules Saint-Laurent et Dollard-des-Ormeaux ont décidé de laisser tomber.

Les juges doivent faire connaître le 3 décembre leur décision sur la demande d'injonction des municipalités qui souhaitent retarder l'entrée en vigueur de la nouvelle ville de Montréal. La Cour suprême pourrait aussi dévoiler à ce moment si elle accepte ou non de se pencher sur les revendications des municipalités.

« C'est une question de principes, a déclaré le maire de Dorval, Peter Yeomans. Nous jouons sur deux tableaux, c'est vrai, mais nous n'avons pas le choix, il faut progresser. On ne peut laisser faire le Parti québécois sans rien dire. »

L'argumentation demeure la même que lors des deux premières audiences devant les tribunaux, soit le droit des minorités et le fait que la loi 170 ne respecte pas la démocratie.

Dans l'attente d'une décision, les élus continuent cependant leur travail, soit la mise en

place de la nouvelle ville. L'Union des citoyens de l'île de Montréal peut répondre aux attentes des citoyens, affirme en ce sens M. Yeomans, pressenti pour combler le poste de représentant de l'Ouest-de-l'île au sein du comité exécutif.

« Notre programme a comme pierre d'assise les identités locales de chaque communauté pour maintenir leur autonomie et leurs valeurs. Il y a moyen de travailler ensemble, de collaborer, sans être pour autant tous dans le même panier. »

Ce bel optimisme ne fait pas l'unanimité. Le maire de Sainte-Anne-de-Bellevue, Bill Tierney, s'est dit outré lundi de constater que sa municipalité ne disposera plus des mêmes services au sein de la nouvelle ville.

Loin de toutes ces décisions concernant le nouveau Montréal, Peter Trent, maire de Westmount et l'un des leaders de la lutte, s'est réjoui de la décision des maires de banlieue sans pour autant voir un double jeu dans leur geste. « Les maires ont toujours été transparents dans cette histoire, ils ont annoncé depuis longtemps leur intention de continuer la lutte. C'est plutôt Gérald Tremblay qui fait face à un gros problème », déclare M. Trent.

Selon lui et plusieurs militants antifusion, le mandat clair que Gérald Tremblay affirme avoir reçu des citoyens n'est pas limpide du tout. « Ce n'est pas vrai que tout le monde est content, ajoute ainsi M. Trent. Les gens ont soit voté contre les fusions, soit contre la nouvelle ville. Le mandat est loin d'être clair. »

## Une femme de l'Estrie honorée

ESTELLE Chamberland-Gobeil, une retraitée de *La Patrie*, a reçu le neuvième prix Simonne-Monet-Chartrand hier, lors d'une cérémonie organisée par le Centre des femmes de Montréal. Militante engagée et bénévole active depuis une cinquantaine d'années, M<sup>me</sup> Chamberland-Gobeil a notamment été la première femme en Estrie à se présenter comme députée lors des élections fédérales de 1963. Elle a aussi été présidente du conseil

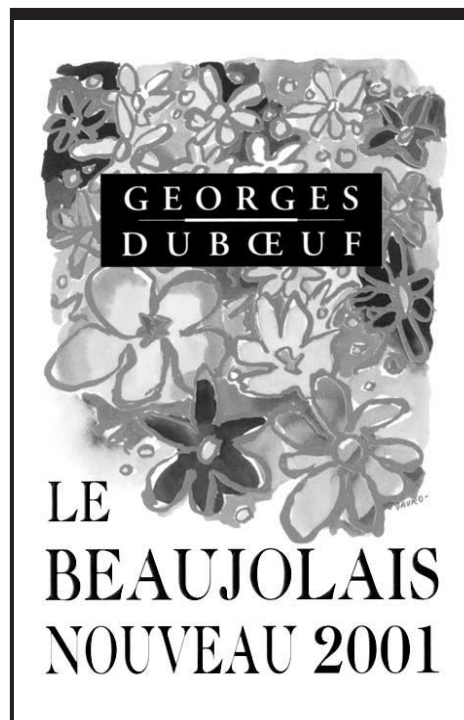
régional de développement des Cantons-de-l'Est et de l'Association touristique de l'Estrie. Le prix a été créé en 1993, au lendemain du décès de Simonne Monet-Chartrand, épouse du syndicaliste Michel Chartrand, mère de sept enfants, qui toute sa vie a milité pour le respect des droits humains et l'avancement de la femme. Le prix est remis annuellement à une mère de famille qui perpétue les valeurs et idéaux de la disparue.

**La Presse** La bonne nouvelle du jour !

La Presse

vous offre la chance de gagner un ensemble dégustation Beaujolais Villages Nouveau, comprenant une bouteille et deux verres, signé Georges Dubœuf.

Produit d'importation offert exclusivement aux lecteurs de *La Presse*.



Jusqu'au 17 novembre 2001, nous publierons quotidiennement les noms de 15 gagnants abonnés à *La Presse*.

La valeur totale des prix offerts est de 1500 \$. Les règlements du concours sont disponibles à *La Presse*. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique pour mériter leur prix. Ces personnes recevront automatiquement leur prix par la poste dans un délai de 2 semaines.

### Voici les chanceux d'aujourd'hui

- |                              |                            |                           |
|------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| M. Marchand de Repentigny    | M. Saultier de Laval       | Mme Krakowski de Brossard |
| M. Bisailon de Saint-Hubert  | Mme Alarie de Laval        | Mme Page de Montréal      |
| M. Chehata de Saint-Laurent  | Mme Jean Louis de Montréal | M. Dorcin de Longueuil    |
| Mme Bianchi de Berthierville | M. Séguin de Boucherville  | M. Fournier de Montréal   |
| M. Therrien de Brossard      | M. Gervais de Prévost      | M. Laurin de Boisbriand   |

### Abonnez-vous

et vous pourriez être aussi parmi les chanceux du jour

(514) 285-6911

Pour appels interurbains seulement : 1 800 361-7453

# ROULEZ SANS PAIEMENTS !

PENDANT 90 JOURS sur financement à l'achat!

## L'Accent GS 2002

Achetez et **ROULEZ SANS PAIEMENTS** pendant 90 jours



PDSF 12 395 \$

FINANCEMENT

**1,8%**

DISPONIBLE JUSQU'À 36 MOIS

OU **LOUEZ** à partir de

**179 \$\***

par mois/48 mois

**0 \$** COMPTANT DÉPÔT DE SÉCURITÉ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

## L'Elantra berline GL 2002

Achetez et **ROULEZ SANS PAIEMENTS** pendant 90 jours



PDSF 15 295 \$

FINANCEMENT

**0%**

DISPONIBLE JUSQU'À 36 MOIS

OU **LOUEZ** à partir de

**199 \$\*\***

par mois/48 mois

**0 \$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**GARANTIE 5 ANS**

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS / 100 000 km (éléments importants) ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans / 60 000 km standard) Incluant : livraison d'essence • changement de roue en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage

Photos à titre indicatif seulement. \* Paiements de location basés sur un contrat de 48 mois pour l'ACCENT GS 2002 à partir de 179 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 48 mois est de 8 592 \$. Aucun comptant, aucun dépôt de sécurité requis, transport et préparation inclus, taxes et immatriculation en sus. Financement au détail disponible à un taux de 1,8 % jusqu'à 36 mois. \*\* Paiements de location basés sur un contrat de 48 mois pour l'ELANTRA BERLINE GL 2002 à partir de 199 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 48 mois est de 9 502 \$. Aucun comptant, aucun dépôt de sécurité requis, transport et préparation inclus, taxes et immatriculation en sus. Financement au détail disponible à un taux de 0 % jusqu'à 36 mois. L'offre d'aucun paiement pour 90 jours s'applique uniquement pour le financement à l'achat de véhicules 2002. Aucun frais d'intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 60 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts sur une période de 36 mois. En sus, frais administratifs de 350 \$ reliés au contrat de location pour les modèles 2002. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. Option d'achat au terme de la location. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Véhicules en inventaire seulement. Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici au 30 novembre 2001.

LES PARTENAIRES HYUNDAI

**HYUNDAI**  
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

# OFFRES D'EMPLOI 300

Suite de la page D21

cyberpresse.workopolis.com

## JOURNÉE PORTES OUVERTES

Jeudi le 15 novembre 2001 entre 13 h et 19 h

### Une carrière en vente ? Acceptez notre appel

Sodema inc. du secteur du marketing interactif de Groupe Transcontinental, est l'un des plus importants centres d'appels bilingues au Canada.

Notre réputation comme employeur de choix, nos locaux situés au centre-ville ainsi que nos équipements modernes font de votre environnement de travail un atout majeur.

Nous sommes présentement à la recherche d'agents en télémarketing possédant les qualifications suivantes :

- ✓ **Habilité en vente**
- ✓ **Maîtrise parfaite du français, de l'anglais ou bilingue (français et anglais)**
- ✓ **Excellente aptitude à la communication**

**SODEM@ vous offre un éventail de possibilités ouvert sur l'avenir...**

- ✓ **Possibilité de développement de carrière chez Transcontinental**
- ✓ **Salaires concurrentiels**
- ✓ **Gamme complète d'avantages sociaux**
- ✓ **Formation rémunérée**
- ✓ **Temps plein, temps partiel**

Les personnes embauchées reçoivent un abonnement d'un an parmi une sélection de revues de Groupe Transcontinental

## SODEM@ ... une carrière au bout du fil

Lauréat Flèche d'Or 2001 « Centre d'Impartition de l'année »

## Commis au recouvrement Temporaire

### VOTRE RÔLE

- communiquer avec les clients dont les comptes sont en souffrance afin de les régulariser.

### QUALIFICATIONS REQUISES

- une (1) année d'expérience en recouvrement de créances;
- aisance au téléphone, excellente communication verbale en français et en anglais;
- tact, initiative, sens du service à la clientèle, capacité à travailler en équipe;
- connaissance de base en comptabilité;
- secondaire V;
- doigté : 25 à 30 mots/minute;
- MS Office.

Si vous êtes intéressé(e), faites nous parvenir votre CV avant le 23 novembre 2001 en indiquant le titre du poste, à l'adresse suivante :

### La Presse

Service des Ressources Humaines  
7, rue Saint-Jacques  
Montréal QC H2Y 1K9  
rhumaines@lapresse.ca  
Télécopieur : (514) 285-2612

### 304 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

#### ARCHITECTE

Promoteur résidentiel. Recherche architecte qui louerait bureau (loft) en échange d'exclusivité de contrats. 514-931-7014

#### COMPTABLE AGRÉÉ

Notre cabinet en plein essor offre un poste très intéressant à un(e) C.A. chevronné(e) ou un(e) candidat(e) au EFU ayant deux à quatre ans d'expérience. Les candidat(e)s bilingue(s) sont privilégiés, très motivé(e)s et aussi à l'aise à travailler en solitaire qu'en équipe. Nous offrons un excellent milieu de travail répondant aux exigences des dirigeants d'entreprises. Vous toucherez à un large éventail de fonctions en comptabilité, vérification, fiscalité et planification financière. Discretion assurée. Veuillez faire parvenir votre CV à :

M. William Grzywak, C.A. Perreault, Wolman, Grzywak & Cie  
5250, Ferrier, bureau 814  
Montréal (QC), H4P 2N7  
Tél.: (514) 731-7987  
Fax: (514) 731-8782

#### DIRECTEUR(TRICE)

Compagnie d'entretien recherche un(e) directeur(trice) des opérations bilingue, cumulant plusieurs années d'expérience dans les opérations d'entretien et en supervision de personnel. Salaire 40 000 \$ et plus et avantages sociaux. Envoyer CV au 514-352-5755.

#### PIGISTE CGA

demandé(e) pour dossiers états financiers. Tout diplôme universitaire accepté. expérience de 46 000 \$ à 90 000 \$/an. Traduction à faire EXCLUSIVE-MENT dans nos bureaux. Orléans, 416-975-5252 ext. 305

#### TRADUCTEUR(TRICES)

vers le français, français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. expérience de 46 000 \$ à 90 000 \$/an. Traduction à faire EXCLUSIVE-MENT dans nos bureaux. Orléans, 416-975-5252 ext. 305

#### VÉRIFICATEUR INTERNE JUQU'À 60 K

- BAC en comptabilité
- 3 à 4 ans d'expérience en comptabilité dont 1 à 2 ans en vérification
- Bilinguisme (oral et écrit)
- Bonne connaissance informatique

CONTACTEZ  
**ALEXANDRA LANGLAIS**  
TÉL: (514) 845-6800 #228  
FAX: (514) 845-9090  
alex@jobsmon.com

#### ASSISTANTE(E) DENTAIRE

HYGIENISTE DENTAIRE recherchée(e) région C.D.N. 514-342-7978, 514-737-1368

### 306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES

#### ASSISTANT(E) TECHNIQUE

avec expérience pour pharmacie Uniprix. Temps plein à Montréal. Envoyer CV au : 2155 Beaubien est H2G 1M5 ou faxer 514-721-7219 a/s N. Lambert

#### HYGIENISTE dentaire

recherché(e), 22 h/sem., 1 seul soir, secteur privé. Salaire 11,000 \$/sem. Envoyer CV au 514-768-3805 ou par entrevue 514-768-3368.

#### HYGIENISTE dentaire, temps plein ou partiel, Longueuil, 450-670-3930 Marie-Claude.

#### HYGIENISTE DENTAIRE

demandé(e) pour bureau à Westmount, poste permanent, 3 jours/sem. Préférentiellement bilingue. 514-933-1876.

#### INFIRMIER(E)-AUXILIAIRES

privé, soir et nuit. Pour CHSLD privé à St-François, Laval. Tél.: 450-866-1567

#### JEAN COUTU MTL

TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE  
Temps plein avec 1 an d'expérience en pharmacie communautaire, 1 soir/sem., et 1 samedi/4 sem. (38 h/sem.).  
A. Boyard 514-327-2442  
Fax: (514) 455-5266  
E: 514-955-0800  
M. Parolin ou e-mail: livio.parolin@sympatico.ca

#### PHARMACIEN(NE)

Outremont. Milieu stimulant. Horaires souples/chevauchement Avantages supérieurs. 514-271-1248 (331)

#### PHARMACIEN(NE)

Pour travail intéressant et valorisant dans une pharmacie de centre-ville. Salaire 40 000 \$ et plus et avantages sociaux. Envoyer CV au 514-352-5755.

#### PHARMACIEN(NE)

recherché(e) pour évaluation et suivi auprès des enfants, thérapie de couple et thérapie familiale, service au privé, clientèle féminine, temps partiel, jour/soir. Situé sur la Rive-Nord. Faire parvenir CV au Centre de Psychologie des Moulins, attention: Johanne Morin, 475 Montée Masson, 2502, Mascouche, Qc. J7K 2L5. Tél.: 450-966-0134 fax: 450-966-0349

### 306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES

#### Travailleur(se)s sociaux Ergothérapeutes

Agence de placement **La Croix Jaune**  
Tél.: (514) 899-1730  
Fax: (514) 899-1381  
www.lacroixjaune.com

#### URGENT ! Aliments, recherche secrétaire/assistante dentaire

avec formation ou exp. dans le domaine dentaire, temps plein, partiel, 11 \$/h, laisser message au 514-933-9910

#### URGENT BESOIN INFIRMIÈRE LICENCIÉE ET AUXILIAIRE

demandé(e)s pour résidence de personnes âgées autonomes.  
• Quart de nuit  
• Plein temps  
Appelez au : 450 668-5186  
faxez ou : 450 668-1756

### 307 ÉDUCATION ENSEIGNEMENT

#### ÉCOLE de langues recherche professeur(es) pour clients corporatifs / formation sur les lieux de travail.

Minimum 250 heures d'expérience en enseignement et connaissance de l'anglais obligatoire. Salaire 22-3618 a/s de M. Burke (514) 768-6118

#### ÉCOLE privée de filles à Outremont cherche un professeur pour classe primaire de français en immersion. 514-271-0611, poste 210

#### PROFESSEUR(E) Remplacement temps plein pour Janv. 2002

Requis(e) pour enseigner le Français langue seconde à l'élémentaire en 4e, 5e et 6e années, les Mathématiques et les Sciences (en français) en 6e année, à l'École élémentaire Kateri à Kahnawake (15 min. de route du centre-ville de Mtl.).

#### QUALITÉS REQUISES:

Bac en éducation avec permis d'enseignement du Québec; formation académique et expérience expétes en enseignement du français langue seconde; formation / expérience en enseignement aux classes spéciales; compétence en informatique souhaitable; connaissance de la culture Mtl. ou expérience en milieu autochtone souhaitable; doit avoir son propre moyen de transport. Date limite: 28 nov. 2001. Faire parvenir votre C.V. et 3 références à :

**KAHNAWAKE EDUCATION PERSONNEL DEPT. P.O. Box 1000 KAHNAWAKE, QC H9A 1B9**  
Fax: (450) 632-8042

### 308 GARDERIES

AIDE ÉDUCATEUR(TRICE) non qualifiée(e), pour CPE, temps plein. Salaire 11,01 \$/h. Brossard. 450-678-4990

### 308 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES

#### COORDONNATEUR(TRICE) DE LA HALTE-GARDERIE

Tâches:  
• Structurer et encadrer le service de la halte-garderie  
• Superviser et sélectionner le personnel  
• Effectuer le lien avec les parents  
• Représenter l'équipe d'éducatrices lors des réunions d'équipe  
• Rédiger des bilans d'activités

Conditions:  
• Poste de 35h/sem.  
• Salaire de 12 \$/h  
• 3 mois de probation  
Faire parvenir CV avant le 23 novembre 2001  
Fax: (450) 651-9125  
virevole@videotron.ca

#### OPÉ ILLE DES SOEURS recherche un éducateur(trice) diplômé(e) AEC, DEC ou études reconnues. Ex: (base psych) ou expérimenté(e)

Tél.: 514-736-0259

### 310 BUREAUX

### 3 COMPTABLES 35 - 40 K

Géant en alimentation en service de garde exigeant 3 comptables avec un BACC, ainsi que 2 ans d'expérience à ce niveau. Les tâches consistent à: concilier les inventaires Sap et Exo, analyser les débalancements d'inventaire, corriger les payables, contrôler et effectuer les transferts, concilier les factures et les retours de marchandises, produire différents rapports de gestion, préparer les écritures comptables et de conciliation en fin de période.

**NICOLE GIGUÈRE ou ANNE COUTURE**  
TÉL: (514) 939-7177  
FAX: (514) 939-7176  
nicole.giguere@persalterego.com

#### ACHETEUR 35K, MONTRÉAL

DEC/apprentissage bilingue, 5 jours/sem., pas de fin de sem. Temps plein, régulier. Connaissances en informatique, Salaire selon expérience. Veuillez S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 514-337-0530.

#### COMMIS d'expérience aux comptes à recevoir/collection, Bilingue, Word, Excel. Connaissances en MS E.I. un atout. Faxer CV a/s Guyliane 514-270-1118

### 310 BUREAUX

#### TECHNICIEN(NE) COMPTABLE

- Écritures comptables
- Aider à la préparation des états financiers
- Conciliation bancaire

### COMMIS COMPTES PAYABLES

- Émission de chèques
- Vérification et compilation de factures
- Codification

### QUALIFICATIONS REQUISES :

- Bilinguisme parlé et Excel
- 3 ans d'expérience en comptabilité
- Rapidité d'exécution

### OFFRONS

- 28-33k
- Tous les avantages sociaux
- Travail d'équipe

### PERSONNEL ALTER EGO INC.

Contacteur : Marie I. Poulin  
Tél. : (514) 939-7177 Fax : (514) 939-7176  
Courriel : marie.poulin@persalterego.com

### Évaluation de la satisfaction auprès de la clientèle de BELL CANADA

Nous recherchons des candidats bilingues, aimant le travail au téléphone. Votre tâche consistera à téléphoner à des clients de Bell Canada pour connaître leur niveau de satisfaction quant aux services et produits offerts.

Vous êtes dynamique, courtis(e) et intéressé(e) ?  
Nous vous offrons selon vos besoins un poste à temps plein ou partiel. Nous exigeons un minimum de 19 h par semaine incluant le samedi et une vitesse de frappe de 25 m/m minimum.

**Micheline Pelletier**  
Saine Marketing  
Fax 514 931-5720 Tél. 514 931-8236

### Adjoint(e) Administratif(ve) Gestion de Multi-Logements

Nous recherchons une personne professionnelle, motivée et dynamique, pour notre bureau à Ville-St-Laurent. Vous aurez la responsabilité des tâches administratives et du suivi des comptes recevables et vous assisterez le gestionnaire dans la conduite des opérations de deux complexes immobiliers totalisant 528 logements.

Exigences : Bilingue (parlé et écrit), connaissance de l'informatique, expérience en immobilier. Salaire selon compétences. Veuillez faire parvenir votre C.V. à : RAAMCO, 1295 Jules-Portras # 303, Ville St-Laurent, H4N 1Y5 ou par télécopieur au 514-337-4154. R 310

### Secrétaire bilingue

pour milieu recherche clinique, bonne capacité rédaction, excellente connaissance des logiciels Office environnement Windows, dynamique, flexible, horaire 10 h à 18 h, grande capacité d'organisation, connaissances médicales appréciées, disponible immédiatement. - Faxier. C.V. au : 514-734-4932 ou courriel : cd@gereq.net R 310

### 310 BUREAUX

#### SERVICE À LA CLIENTÈLE

15 POSTES 28 000 \$  
Jumelez votre expérience canadienne (1 an et +) en service à la clientèle et à l'entrée de données, pour accéder aux postes de préposés(es) aux renseignements. Utilisez votre bilinguisme, DEC et minutie pour répondre aux besoins de cette clientèle en plein essor. Postes d'une durée d'un (1) an avec possibilité de permanence et d'avancement.

32 hrs / sem.  
Évitez l'encombrement du trafic en travaillant de 12:00 à 20:00, 4 jours/semaine pour 4 mois, dans une ambiance agréable. Bilinguisme et 6 mois et + d'expérience canadienne pertinente. Contactez : 3005637

Nicole Giguère ou Anne Couture  
Tél. : (514) 939-7177 Fax : (514) 939-7176  
Courriel : nicole.giguere@persalterego.com  
PERSONNEL ALTER EGO INC.

### TECHNICIEN(NE) COMPTABLE

Située à Anjou, cette importante firme en pleine expansion, ouvrant dans la haute technologie, est présentement à la recherche de :

### COORDINATEUR(TRICE) DE FORMATION/DEC BASE

Responsabilités : Assurer la logistique des sessions de cours et d'exams (3), assurer le suivi des dossier d'étudiants au près des institutions concernées, superviser le travail d'une employée, toutes tâches découlant de la formation.  
Exigences: DEC et un minimum de 2 ans d'expérience dans le service de formation. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

### ROBERT BAUDRY

12645 rue April  
P.A.T. H1B 5P6  
Faites appel à nos services  
514-352-5277  
E-Mail: robert@april.ca

### BOUCHERIE APRIL INC.

Manufacturier et distributeur de produits de charcuterie.  
Bureau des commandes  
Tâches:  
Prendre des commandes par téléphone et par fax.  
Compétences et exigences:  
• Personne ambidueuse  
• Aptitudes en mathématiques et en communication  
• Avoir une belle écriture  
Bilinguisme serait un atout.  
Exigences:  
• 1 à 2 ans d'expérience dans un service de commandes  
• Expérience en marketing serait un atout.  
Envoyer votre C.V. à :

### DEBUTANT(E) EN JURIDIQUE?

Voici l'occasion rêvée d'acquies une expérience à l'ordre de secrétaire juridique en cabinet d'avocats spécialisés en litige civil et commercial. Vous êtes bilingue, possédez plus de 2 ans d'expérience en tant que secrétaire juridique, aimez le travail bilingue et avez la perle rare tant recherchée. Contactez: Me ROBITAILLE

### TÉL: (514) 939-7177

FAX: (514) 939-7176  
juridique@persalterego.com

### PLACE VILLE MARIE

Charmant cabinet où l'esprit d'équipe est le point fort, recherche un(e) secrétaire pour assister les syndicatistes/avocats spécialisés en litige civil et commercial. Vous êtes bilingue, possédez plus de 2 ans d'expérience en tant que secrétaire juridique, aimez le travail bilingue et avez la perle rare tant recherchée. Contactez: Me ROBITAILLE

TÉL: (514) 939-7177  
FAX: (514) 939-7176  
juridique@persalterego.com

### 310 BUREAUX

#### RECEPTIONNISTE

Recherche un(e) secrétaire bilingue parlant et écrit, maîtrise du Word, Excel et PowerPoint sur Windows, minimum 5 ans d'expérience en secrétariat. Société de grand renom, Superbe conditions et avantages. Poste permanent avec avantages sociaux. Envoyer CV au 514-648-9235.

#### COMMIS 22 000 \$

Bureau de CA, situé au Centre-Ville, recherche les services d'un(e) commis bilingue pour des tâches telles que: distribution de courrier, envoi de fax et à l'occasion de placement de mobilier. Poste permanent avec avantages sociaux. Communiquer avec:

#### NICOLE GIGUÈRE ou ANNE COUTURE

FAX: (514) 939-7176  
nicole.giguere@persalterego.com ALTER EGO INC

#### MANUFACTURIER DE produits chimiques

recherche personne bien organisée, avec connaissances en Excel, Word et Courriel. Cette personne sera bilingue, aimant travailler en équipe. Connaissances dans le traitement des demandes d'assurance un atout. C.V. par télécopieur: (514) 875-4377

#### SUPPORT ADMINISTRATIF

Bureau dans le domaine financier recherche personne bien organisée, avec connaissances en Excel, Word et Courriel. Cette personne sera bilingue, aimant travailler en équipe. Connaissances dans le traitement des demandes d'assurance un atout. C.V. par télécopieur: (514) 875-4377

#### TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITE

Maîtrise des logiciels Dynacom, MS Office, Lotus 1-2-3, connaissance en comptabilité, parfaite bilingue, 2 ans d'expérience, 55 mots/minute, capable de travailler sous pression. Envoyer C.V. fax: 514-493-0877

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### VITRERIE APRIL INC.

Manufacturier et distributeur de produits de charcuterie.  
Bureau des commandes  
Tâches:  
Prendre des commandes par téléphone et par fax.  
Compétences et exigences:  
• Personne ambidueuse  
• Aptitudes en mathématiques et en communication  
• Avoir une belle écriture  
Bilinguisme serait un atout.  
Exigences:  
• 1 à 2 ans d'expérience dans un service de commandes  
• Expérience en marketing serait un atout.  
Envoyer votre C.V. à :

### 310 BUREAUX

SECURITE

### 310 BUREAUX

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

### 310 BUREAUX

SECURITE

### 310 BUREAUX

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

#### SECURITE

Formation en mathématiques, trésorerie, conciliations bancaires; connaissance du logiciel Simple Comptable. Bilinguisme nécessaire. Inclure: salaire demandé, Faxer votre CV au : 514-331-7333. Courriel: vangp@total.net

OFFRES D'EMPLOI

300 BÉNÉVOLAT 350 COURS

BÉNÉVOLE mélomane avec voiture pour accompagner un artiste en fauteuil roulant aux concerts du soir, de 10h30 à 11h30. Bilettes fournies. 514-733-1783.

SUICIDE-ACTION MONTRÉAL recherche bénévoles 18 ans + inf. 514-723-4000. MERCIL

350 COURS AMÉLIOREZ vos compétences en informatique avec les versions 2000 : Windows, Word, Excel, PowerPoint, Internet, Langage HTML et Simple Compilable. 25 ordinateurs pour utilisation libre. L'événement, Centre Internet Communautaire, 4250 Ontario Est 514-252-0555

ANGLAIS (ACT. SAT, TOEFL) par Ph. D. 8h - 2005. 489-3061

ANGLAIS (CONVERSATION) Diplôme McGill. 514-849-9484

COURS AGENTS DE VOYAGE et cours d'agent de bord. Excel, PowerPoint, Internet, Collège Sigma 514-462-1044

PROFITEZ de la crise. Sécurité investissement, cours jour / soir. FIS 514-325-3241

SERVICES PERSONNELS

400 ASTROLOGIE OCCULTISME

FAITES DES CONNEXIONS à l'échange de nuit! Rencontres des gens passionnés pour des conversations intimes, seul à seul. Avec 2000 appels par jour, vous êtes sûr de trouver cette personne toute spéciale à l'échange de nuit. Appelez maintenant et essayez nos nouvelles options GRATUITES! 514-840-2999, code 150. (18 ans et +) Des frais interurbains peuvent s'appliquer.

440 RENCONTRES, ETC. #1 GEISHA: Baldaqui, miroir, yeux, sensuels. 514-973-5008

AAAYAYOYE! Je reçoit en privé 777, beauté, sensualité assurées. Miti 514-585-2173

ABBO enr., jolie démoiselle 21 ans, 150 lb, 5'10", 325-3985

ACTIVE ENR., filles Sexy reçoit. Rive-Sud. 514-217-3460

ADORABLE, belle Lady Love, déplace. 1005. 514-236-2921

ADORABLES démoiselles se déplacent 24h. (514) 234-5751

AGENCE Les Divas Enr., Miti, 18 ans, 5'10", 325-3985

À L'AGENCE COMPLICITÉS Demoiselles de classe vous reçoivent à votre ville. (514) 912-4297

ALICIA Mature, douce, reçoit tous les jours. 514-324-7181

ANGIE, mature, douce, sensuelle, reçoit. 514-381-0545

BEAUTÉS 18-28 se déplacent. Hôteliers. 24h. 514-942-0998

BEAUTÉS 18 à 25 ans reçoit. Miti. 514-979-8028

BELLE, chaude italienne grasse reçoit, très sensuelle, gros buste, discret. 514-242-4763

BELLE Nathalie 9h à 16h, gros buste. (514) 527-5817

BELLES étudiantes 16-23 ans se déplacent. 514-979-8028

BELLE transsexuelle, gros buste, féminine. 514-846-3804

CENTRE-VILLE, jeune fille 19+ reçoit. 7e Ciel. 514-582-6068

DAME DE PRESTIGE Reçoit 8-23h. (514) 933-1866

DOUCE Déténie avec Cindy, film XXX. 514-909-8259

ÉBLOUSSISSANT travesti pour homme de 60. 514-935-8927

ÉRIC ou GÉLINEA vous reçoit, seul ou en couple. Rive-Sud. 514-677-9377

ÉTUDIANTE DOMINICAINNE la reçoit. L.A.D. 514-928-8028

JUNIE femme très jolie, très sexy reçoit. 514-259-7786

JUNIE fille très chaude te reçoit en privé. 514-356-0725

JEUNES et jolies maitresses, domination. 514-525-3136

JOLIES démoiselles, propres et belles. 77. 514-979-8028

MIRA, mature, élégante poltrone ferme, reçoit. 514-935-0971

NOUVEAU Olivier, jeune homme pour homme. 514-374-3485

PATRICIA, transsexuelle, la reçoit. (514) 527-5817

SAUNA 5018. Rencontre Hommes seulement 24/24. 5018 St-Laurent 514-277-3555.

SOPHIE, perverse, grassette, gros buste reçoit. 514-723-0761

TRANSEXUELLE très féminine, belle et sexy 514-239-8028

UNE jolie femme de couleur vous reçoit. 514-925-1443

445 STUDIOS DE MASSAGE

ABANDONNE tout. Vient relaxer. Rive-Sud. 514-967-3814

ABRACADABRA, sexy et sensuel. A.C. 514-843-4774

AGENCE OCCUPUSY ENR. Offre spectacles ou massages érotiques. Tél.: 514-980-6593

APRÉS-AN, en privé, par très jolie femme. 514-934-6044

ASIATICQUE, latina, québécoise, massage. A.C. 514-242-4476

AUX LUXEURS SPA Beautés des îles, doux massage. Tél. privé. 514-398-0866

BELLE étudiante 22 ans, massage. Tél. act. 514-242-6763

BELLE Européenne, massage. Thaï en privé. 514-934-1322

CAROLE, 42, personne ordinaire mais fine. 514-254-2091

CHRISTINA jolie française, massage, privé. 514-211-7821

CYNTIA blonde 25 ans, vient relaxer. 514-967-3814

ÉVAZDÉ-VOUS avec un massage californien. 514-272-2771

FEMME sensuelle, détente complète. 514-298-9861

FUGACE 2148-C. Lapinière, Brossard. 77. 450-443-0847

GABRIELLA, S. Sensuelle! 514-521-7545

I NTIME, jeune et jolie. Mains très douces. 514-274-4023

JOLIE, massage, volonte, argent+sexe. 514-726-7838

JOLIE travestie pour massage privé. Caroline 514-527-6060

"LE TOP", maillière 27 ans, "11 et spéciale". 514-899-5165

MASSAGE pour homme, par belle travestie. 514-242-4476

MASSAGE Thaï. Privé. Très jolie brunette. 514-249-3433

MASSAGE Thaïlandais exotique, sophistiqué. 514-844-2884

MASSAGE THAÏLANDAIS (514) 526-1721

MASSAGE Thaï privé, doux, sensuel, leurchoué, belle courbe. 10-17h. 514-596-1167

POUR dames, massage énergétique complet. Déplacement. 514-213-5309

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

AEROSTAR Sport XL 93, aut., air, 124 000 km., très propre, 3200 \$, 450-667-4140

AUDI A4, 2.8 L, 97 quart, bleu noir, 70 000 km, gar. 10 ans, 2004/1500 km, alarme, CD, 17 500 \$ 514-242-5120

CARAVAN 99, tout équipée, V6, 31 100 km, blanche, A-1, 121 500 \$, 514-891-3131

CHEV. Blazer 4x4, aut., 4.3 L, tout équipé, 26500 \$. Thérèse aut. 514-352-7727

CHEVROLET Lumina 94, tout équipée, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, marine, 7 pass., 143 000 km, 6200 \$, 450-654-2072

CHEVROLET Lumina A.P.V. LS 94, blanche, tout équipée + mags, 8 roues et pneus, gar. 5 mois, réduit à 6995\$. Gilles, Houle Auto 514-640-5010

CHEVROLET Montana 2000, mar. ven. jusque, 25 121 km, 1 proprio, 21 900 \$

CHEVROLET Silverado, 2500, 94, 2x4, 6.5L, tout équipé, 9800 \$. 450-759-5511

CHEVROLET Silverado 1500, 4x4, 98, 105 000 km, 6.5 L, turbo diesel, cab allongé, boîte 8', sièges en cuir, vitres élect., tout équipé, noir, 450-549-4471

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

CHEVROLET Lumina 94, tout équipé, 7 pass., 140 000 km, 514-831-7828, 450-681-8272

550 AUTOMOBILES

POURQUOI LOUER! VENÉZ ACHETER MAZDA... 269\$/mois... Mazda Protégé SE 2001

HONDA Accord, V6, 1999, tout équipée, 2 ptes, cuir, 10 000 km. Simi & Tony, 514-484-0400

HONDA Civic 91, aut., 2 ptes, 100 000 km, très propre, man. proprio, 3950\$, 514-383-6512

HONDA Civic 93, DX, coupé 2 ptes, aut., exc. condition, 5100\$, 514-983-3937

HONDA Civic 94, aut., 2 ptes, 163 000 km, excellente condition, 6900\$, 514-731-0580

HONDA Civic 97 CXG, 2 ptes, noir, cuir, air, 51 000 km, 11 800\$. Louis456-457-0569

HONDA Civic 99 CX, 2 ptes, aut., 31 000 km, Spécial, Excel. Auto 514-342-6363

HONDA Civic 99, 12 995 \$ NISSAN AUTO GOUVERNER 450-668-1650 514-382-8550

HONDA Civic 99, noire, 5 vit., CD, antidémarr., 60 000 km, 11 000 \$. 450-841-7691

HONDA Civic 99, aut., mauve, 55 000 km, anti-vol, démar. 9 800\$ nég. 514-825-7627

HONDA Civic 98, 3 ptes, man., 58 000 km, antidémarr., 8 900\$. 10 250\$. 450-922-9002

HONDA Civic 98, 5 vit., ou aut., 514-453-8416 HONDA ÎLE PÉROTT

HONDA Civic CX 2000, "hatch-back", gris argent, 75 000 km, 11 800\$. Soir: 514-889-1968

HONDA Civic 97, 5 vit., a.c., bas km, d'origine, Dastous Autos, Luc 514-645-5115

550 AUTOMOBILES

MAXIMA GLE 2000, cuir, toit, gris, 27 995 \$, 450-682-4400

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., man., très propre, 61 000 km, 3995 \$, crtr., (514) 238-8942

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

550 AUTOMOBILES

TAURUS 99, SE, Aubaine, 79000 km, A-1, dame proprio, 12 700 \$. 514-972-9106

TOYOTA Camry 1992, 300 000 km, un seul propriétaire, 4500 \$, 514-762-4714

TOYOTA Camry 2002 est arrivé complètement révisé. Venez la découvrir chez CHATEAUGUY TOYOTA 514-875-1933

TOYOTA Camry 98, XLE, V6, tout équipée, 72 000 km, Excel. Auto 514-342-6363

TOYOTA Camry 98, tout équipée, noir, toit ouvrant, Excel. Auto 514-342-6363

TOYOTA Camry CE 98 V6, aut., 78 000 km, a.c., tout équipée, 17 000\$. 450-539-4705

TOYOTA Camry CE 2001, 2.2L, 29 000 km, gar. 3 ans, 19 895 \$, Therox Auto 514-352-7727

TOYOTA Camry LE 98, équipée, 14 000 km, XLE, 8 pneus, entretien rigoureux Toyota, 17 500\$, 514-707-9578

TOYOTA Camry LE 98, 4 cyl., aut., tout équipée, 14 000 km, 5 ans, beige, impeccable, 18 300 \$, 450-967-1023

TOYOTA Camry LE 98, 4 ptes, 4 cyl., aut., tout équipée et +, comm. avec, 14 000 km, 5 ans, beige, impeccable, 18 300 \$, 450-967-1023

TOYOTA Camry LE 98, a.c., 8 pneus, DOT vendue, 102 000 km, 15 600 \$. 450-492-0833

TOYOTA Camry LE 97, 98 4-6 cylindres, tout équipée, 14 000 km, 5 ans, beige, impeccable, 18 300 \$, 450-967-1023

TOYOTA Camry LE 98, 4 cyl., aut., tout équipée, 14 000 km, 5 ans, beige, impeccable, 18 300 \$, 450-967-1023

TOYOTA Camry LE 98, 4 ptes, 4 cyl., aut., tout équipée et +, comm. avec, 14 000 km, 5 ans, beige, impeccable, 18 300 \$, 450-967-1023

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS 600

VOLKS Beetle GLS 98, 5 vit., mags, a/c, garantie, SPECIAL NORDEST VOLKS 325-3422

VOLKS Cabriolet 95, 119 000 km, A1, 1995, 12 000 km, 12 000 km, Groupe Auto: 450-975-7787

VOLKS Golf 2000, 273000km, très propre, 18 000\$ négociable, 514-803-3815

VOLKS Golf 92, man., mags, 158 000 km, impeccable, 1 proprio, 4200 \$, 514-255-3984

VOLKS Golf 94, 5 vit., 2 ptes, noire, 6 CD, 117 000 km, pneus hiver, 514-259-7638

VOLKS Golf 94, noire, 5 vit., 5 ptes, 8 roues, impeccable, 128 000 km, A1, 6700\$, 514-722-8095

VOLKS Golf 95, privé, impeccable, 2 ptes, noir, 136 000 km, 6300\$, 514-254-4207

VOLKS Golf 95, noir, 5 vit., 5 ptes, 114 000 km, toit, 514-948-9263, 288-0093 #203

VOLKS Golf 95, Diesel, 5 vit., 160 000 km, toit, A/C, noire, 7950 \$, crtr 514-951-4073

VOLKS Golf 95, 2 ptes, 118 000 km, 5500 \$, auto de compagnie, 514-337-0454 (230)

VOLKS Golf 95-96, 2 ptes, 5 vit., bas km, liquidation, Delisle Mazda 514-523-1122

VOLKS Golf 95, 2 ptes, 118 000 km, 5500 \$, auto de compagnie, 514-337-0454 (230)

VOLKS Golf 95, 2 ptes, 118 000 km, 5500 \$, auto de compagnie, 514-337-0454 (230)

VOLKS Golf 95, 2 ptes, 118 000 km, 5500 \$, auto de compagnie, 514-337-0454 (230)

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS 900

BARNES-CÔTÉ, Evelyn BEAUDRY PLANTE, Jeannine St-Augustin

BÉLANGER, Jacques Montréal BENOÎT (Préfontaine), Edith

BESSETTE, Françoise Saint-Hyacinthe BOUGIE, Gérard Montréal

BOURGAIN, Gabrielle Montréal CHABOT, Roger Bois-des-Filons

COULOMBE (Legris), Pierrette Montréal DÉCARIE MARANDA, Yolande Montréal

DEMERS, Roch Ste-Adèle FOREST, Paul Montréal

GRIGNET, Jacques Montréal HAMEL, Paul Montréal

JODOIN, Germain La Prairie KUSHNERWICK BEAUCHEMIN, Marcelle Laval

LALONDE, Claude LANDRIAL, Marcel Saint-Lambert

LEFEBVRE, Gisèle LÉGER (Conti), Rita Montréal

LEGER, Marcel Montréal MARCOUX, André Montréal

MASSICOTTE, Clément Montréal MAUNIER, Jacqueline Montréal

PILON (née Larocque), Jeanne Montréal RABBIT, Georges L.

RIEL-COUTLÉE, Gilberte St-Charles-Borromée

550 AUTOMOBILES

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., man., très propre, 61 000 km, 3995 \$, crtr., (514) 238-8942

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

550 AUTOMOBILES

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., man., très propre, 61 000 km, 3995 \$, crtr., (514) 238-8942

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

550 AUTOMOBILES

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., man., très propre, 61 000 km, 3995 \$, crtr., (514) 238-8942

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

605 SPORTS PLEIN AIR

MACHINE à aiguiser les patins, Fleming Grey, 3 têtes. Machine à aiguiser les skis, Alliston Ski Tuner, avec tout l'équipement pour mise au point. Le tout 2000 \$. 514-384-1676

SALON DE L'ARME Dim. 18 nov. Organisé par L.A.C.A.B.C. Détails sam.

610 SÉJOURS EXCURSIONS RETRAITÉE cinquantenaire cherche compagne, séjour au soleil. Rien à payer. 514-867-1787

La Société de Saint-Vincent de Paul (514) 526-5937

ÉTÉS-VOUS OBSERVATEUR? RÉPONSES 1) Col de l'homme incomplet.

2) Sa manche droite moins large. 3) Son genou gauche incomplet.

4) Crosse du fusil plus longue. 5) Pied gauche du chien plus gros.

6) Oreille droite du chien plus courte. 7) Arbre incomplet derrière la queue du chien.

8) Champignon d'extrême gauche déplacé.

AVIS AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse

des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page D4

AVIS AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse

ÉTÉS-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES 1) Col de l'homme incomplet. 2) Sa manche droite moins large.

3) Son genou gauche incomplet. 4) Crosse du fusil plus longue.

5) Pied gauche du chien plus gros. 6) Oreille droite du chien plus courte.

7) Arbre incomplet derrière la queue du chien. 8) Champignon d'extrême gauche déplacé.

AVIS AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse

des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page D4

AVIS AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse

des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page D4

AVIS AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse

des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page D4

AVIS AUTOS À VENDRE Pour les fins de cette rubrique, La Presse

des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page D4

550 AUTOMOBILES

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., man., très propre, 61 000 km, 3995 \$, crtr., (514) 238-8942

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

550 AUTOMOBILES

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., man., très propre, 61 000 km, 3995 \$, crtr., (514) 238-8942

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre, 5100\$, 514-497-8670

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 60 000 km, 514-624-8808, 892-7712

MAZDA 323, 94, 128 000 km, A1, pneus hiver neufs, anti-démarr., 4300 \$, 514-12-2863

MAZDA 323, 93, 2 ptes, 93, aut., 83 000 km, aqua, très propre

# DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

## 900

### M. CLÉMENT MASSICOTTE

#### 1924 - 2001

À Montréal, à l'hôpital Notre-Dame, le 9 novembre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé Monsieur Clément Massicotte.

Il laisse dans le deuil son épouse Louise Simard, ses deux fils: René (Marie Fabi) et Louis; ses petits-enfants: Charles, Ève et Maxwell; son frère André (Michelle Bujold), leurs enfants: François et Nicolas; ses beaux-frères et belles-sœurs: Léon Simard (Jacqueline Levasseur), Jean Simard (Suzanne Thouin) et Claire Simard, de même que de nombreux cousins, cousins, neveux, nièces et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi 15 novembre 2001 à 11 h 30 en l'église Saint-Germain d'Outremont, 28, avenue Vincent-d'Indy. Parents et amis pourront offrir leurs condoléances à l'église à partir de 10 heures.

Prière de ne pas envoyer de fleurs. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don, soit à la Fondation Palli-Ami, C.P. 531, succursale C, Montréal H2L 4K4 ou à la Fondation québécoise du cancer, 2075, rue de Champlain, Montréal H2L 2T1, tél.: (514) 527-2194.

Direction Urgel Bourgie  
www.urgelbourgjie.com

### BENOÎT (Préfontaine), Edith

#### 1917 - 2001

À l'hôpital Charles Lemoyne, le 10 novembre 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Edith Préfontaine, épouse de feu Ovilva Benoit. Elle laisse dans le deuil son frère John Eric (Jeanne D'Arc), ses sœurs Marion et Lola, ses enfants Hervé, Claudette, Léo, Lorraine, Richard et Roger ainsi que leurs conjoints, ses petits-enfants Anik, Tania, Véronique, Alexandre, Laurence, Emilie et Vincent, ses arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, parents et amis. Elle sera exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.  
(cimetière Près du Fleuve)

2750, Marie-Victorin Est, Longueuil le mercredi 14 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 15 novembre à 11 h en l'église St-Pierre-Apôtre, 210 Gentilly, Longueuil, et de là au cimetière St-Antoine, Longueuil. La famille recevra les condoléances jeudi dès 9 h.

### BESSETTE, Françoise

#### 1912 - 2001

Au R.S.R.Y. pavillon Hôtel-Dieu, le 10 novembre 2001, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Françoise Bessette, demeurant à Saint-Hyacinthe.

La défunte laisse dans le deuil un frère et une sœur, Jules (Madeleine Lapiere) de Rougemont et Cécile d'Iberville, trois nièces, Ingrid (Al Center), Louise-Renée (Rodrigue Paulin) et Pascale-Andrée (Marc-André Groulx).

Selon ses volontés, Mme Bessette ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances le samedi 17 novembre 2001 à 12 h 30 en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement de Saint-Hyacinthe. Les funérailles seront célébrées à 13 h 30 suivies de l'inhumation au cimetière de Rougemont.

Des dons à la Fondation Aline Letendre seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

Direction funéraire:  
Complexe funéraire Ubald Lalime  
Membre de la C.T.O.  
900, Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe  
Téléphone: (450) 774-6417

### BOUGIE, Gérard

#### 1916 - 2001

À Montréal, le 12 novembre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Gérard Bougie, époux de Laura Ladouceur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, sa fille Lise (Léonard Bernier), son petit-fils Alain (Stéphanie), ses sœurs Madeleine et Jeannine, ses frères Paul-Émile et Marcel, son beau-frère, ses belles-sœurs, neveux, nièces et amis(es). La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie  
2805, rue Allard, Montréal  
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 16 novembre à 11 h en l'église St-Jean-de-Matha, et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 8 h 30.

### BOURGOIN (née Fleury), Gabrielle

#### 1911 - 2001

À Montréal, le 10 novembre 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Gabrielle Fleury, épouse de feu M. Valérien Bourgoïn. Elle laisse dans le deuil ses trois filles: André (Gilles St-Denis), Rosane (Marcel Juteau), Lisette (Serge Goulet), ses huit petits-enfants: Josée, Claudine, Benoît, Lyne, Isabelle, Michèle, Lyanne, Annie, ses quinze arrière-petits-enfants, ses sœurs Madeleine, Louise et plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances en présence des cendres, le samedi 17 novembre, à compter de 9 h, en l'église St-Jean Vianney, 6421, 25e Avenue, où le service funéraire sera célébré à 9 h 30 et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer de Montréal seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.

### CHABOT, Roger

#### 1913 - 2001

À Bois-des-Filion, le 12 novembre 2001, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Roger Chabot, époux de feu Laurette Bourdon. Outre sa compagne Louise Poulin, il laisse dans le deuil ses enfants Lyette (Louis Loranger), Serge (Jocelyne René), Francine et Gilles, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il sera exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.

2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval le jeudi 15 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le vendredi 16 novembre dès 9 h dans la chapelle du complexe. Une réunion de prières aura lieu à 11 h.

### COULOMBE (Legris), Pierrette

#### 1940 - 2001

À Montréal, le 12 novembre 2001, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Pierrette Legris, épouse de Georges Coulombe. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Martin, Bruno, Michèle, sa petite-fille Catherine ainsi que ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis(es). Exposée jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9 h à la

Résidence funéraire Laurent Thériault

1270, rue Laprairie, Montréal  
Les funérailles auront lieu le vendredi 16 novembre à 11 h en l'église St-Charles, 2111, rue Centre, Montréal, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

www.urgelbourgjie.com

# Un policier suspendu pour avoir tenu des propos racistes

Presse Canadienne

L'AGENT Guy Dussault, de la Sûreté du Québec (SQ), qui a travaillé dans un milieu multiethnique pendant plus de 10 ans, vient d'écoper d'une suspension pour avoir injurié et nargué un citoyen noir.

Le Comité de déontologie policière présidé par M<sup>e</sup> Jacques Monette a estimé que l'expression « *fucking nigger* » employée par l'agent Dussault était « particulièrement offensante et méprisante pour des gens de race noire ».

« L'attitude du policier, compte tenu de l'ensemble des faits, convainc le Comité

que celui-ci voulait narguer le plaignant, ce qui ajoute à la gravité de la faute déontologique. De plus, les explications invraisemblables que le policier donne pour justifier sa conduite altèrent la confiance et la considération que requièrent sa fonction », poursuit M<sup>e</sup> Monette.

Le policier de la SQ est suspendu de ses fonctions pour une période de deux jours.

L'incident en question s'est produit en septembre 1998 à la sortie de l'autoroute 40, sur le boulevard Décarie.

Le citoyen en question a été intercepté par le policier parce qu'il venait de franchir une ligne blanche continue et que les

vitres de son automobile étaient recouvertes d'une pellicule opaque noire.

Le policier a alors rédigé quatre constats d'infraction totalisant des amendes de 770 \$.

M<sup>e</sup> Monette considère qu'en imposant une amende par vitre, le policier a voulu narguer le citoyen.

Après avoir entendu les explications fournies par l'agent Dussault à ce sujet, le président du Comité a jugé « invraisemblables » les motifs l'ayant incité à agir de la sorte.

Tout compte fait, M<sup>e</sup> Monette s'est dit convaincu que les explications du policier visaient à justifier après coup une conduite abusive.

# Mandat lancé contre un ex-fonctionnaire

CHRISTIANE DESJARDINS

QUATRE ANS après les allégations de magouillage entre la société M3i et un fonctionnaire d'Industrie Canada, la GRC vient de lancer un mandat d'arrêt contre Bernard Dreyer, ancien administrateur au développement des technologies de pointe chez Industrie Canada.

L'homme de 57 ans doit répondre à une accusation d'avoir perçu de M3i un avantage ou une commission pour lui-même ou par l'intermédiaire d'un membre de sa famille. Les faits reprochés se seraient produits entre le 1<sup>er</sup> août 1993 et le 15 juin 1995, alors qu'il travaillait pour le gouvernement fédéral, et que M3i, une filiale d'Hydro-Québec, était contrôlée majoritairement par d'autres actionnaires qu'Hydro. Hydro a depuis repris le contrôle de cette société.

En 1997, une série de reportages, notamment ceux de Radio-Canada, avaient soulevé des doutes sur la bonne gestion de M3i, et mis en relief l'apparence de conflit d'intérêts impliquant le fonctionnaire Bernard Dreyer.

Radio-Canada soutenait à l'époque que Dreyer avait recommandé l'approbation de demandes de subventions pour des projets fictifs de M3i, en échange de quoi M3i aurait versé des centaines de milliers de dollars à une compagnie à numéro détenue par la femme de Dreyer.

À la suite de ces révélations, M3i avait institué une enquête interne au terme de laquelle on avait conclu que les subventions avaient été accordées pour des projets véritables. On ne niait pas, toutefois, le fait que Dreyer aurait pu être en conflit d'intérêts.

Ce dernier a agi comme consultant pour M3i pendant quelques années dans la préparation de demandes de subventions et de crédits d'impôts, a confirmé hier Marc Bryan Chamberland, porte-parole de M3i. Il a indiqué que la société n'a plus fait appel à ses services à compter de 1997, soit après la série de reportages.

À l'époque, Industrie Canada avait aussi entrepris sa propre enquête. De toute évidence, la GRC a aussi été amenée à enquêter, avec le résultat que l'on connaît aujourd'hui. Il a été impossible, hier, d'obtenir des détails de la GRC sur cette affaire.

Rappelons enfin que M3i est une société de logiciels créée en 1990 par Hydro-Québec. Les actionnaires sont Hydro-Québec (56 %), la société britannique Midlands Electricity (35 %), Benvest Capital (5 %), et les membres de la direction de M3i (4 %).

## MEURTRE SUR LE MONT ROYAL

# L'enquête s'annonce difficile

MARCEL LAROCHE

COMME DANS la plupart des règlements de comptes reliés aux gangs de motards, la police de la CUM étudie plusieurs scénarios pour expliquer le meurtre de Stéphane Lalonde, abattu devant le pavillon du lac aux Castors, sur le mont Royal.

Même s'il portait deux pistolets chargés à la ceinture, le motard de 27 ans, membre des Bandidos, n'a eu aucune chance d'échapper à ses tueurs qui l'ont criblé de balles.

L'attentat est survenu vers 13 h 10 lundi, au moment où l'homme de plus de 150 kilos était assis sur un banc public, juste en face du lac. Atteint de plusieurs projectiles, il a succombé à ses blessures pendant son transport à l'hôpital.

Des témoins qui se trouvaient près du pavillon ont vu deux ou trois individus s'enfuir à bord d'une Jeep Cherokee de couleur noire.

La jeep a finalement été retrouvée vers 2 h mardi, à l'intérieur d'un garage près du 3500, Jarry Est, à Montréal. Fait plutôt inhabituel, personne n'avait signalé le vol du véhicule et on n'avait pas tenté de l'incendier.

« Tout ce que l'on sait pour l'instant, c'est que la victime était membre des Bandidos et qu'elle était connue de nos services », a indiqué hier le lieutenant-détective Steve Roberts, de la section des homicides du SPCUM.

Il reste maintenant à établir le mobile de ce règlement de comptes relié aux motards, un travail qui s'annonce ardu pour les sergents-détectives Denis Matteau et Steve Abraham, chargés d'élucider le 62<sup>e</sup> meurtre commis depuis le début de l'année dans l'île de Montréal.

## Peine de deux ans pour un pédophile repentant

MARCEL LAROCHE

UN PÉDOPHILE qui s'était livré à la police de la CUM en disant avoir fait une rechute aura tout le temps de réfléchir à la gravité de ses actes. Le tribunal l'a condamné à deux ans de pénitencier, assortis d'une interdiction de fréquenter les parcs publics pour une période de 10 ans.

Robert Parent, qui en n'est pas à ses premiers démêlés judiciaires en matière de pédophilie, s'était présenté de son propre chef dans un poste de quartier du SPCUM, le 9 septembre dernier, en disant avoir tripoté deux fillettes âgées de six et huit ans.

Aux policiers qui l'interrogeaient, l'homme de 55 ans, de Verdun, avait avoué avoir tout d'abord amadoué les enfants en leur offrant des cadeaux pour ensuite les inviter à participer avec lui à des jeux sexuels. Accusé d'attouchements, d'incitations et de contacts sexuels sur les deux petites victimes, Parent a décidé de couper court aux processus judiciaires en plaçant coupable cette semaine à tous les chefs d'accusation, au plaisir de justice de Montréal.

En plus d'infliger une peine de deux ans de prison à ce pédophile repentant, le tribunal lui a aussi imposé une période de probation de trois ans.

# Notre prix est plus bas



- Moteur V6 3,1 L de 170 HP alliant performance et économie d'essence
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Suspension indépendante et roues de 15 po
- Régulateur de vitesse
- Lecteur CD
- Verrouillage des portes automatique et programmable avec dispositif antiverrouillage
- Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques
- Dispositif antivol PASSLock
- Télédéverrouillage des portes
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable
- Verrouillage de sécurité pour enfants aux portes arrière
- Moulures latérales
- Chauffe-moteur
- Protection antidécharge de la batterie
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Volant inclinable
- Assistance routière

**19 998\$\***  
ou **268 \$/mois\*\***  
location 48 mois

LA MALIBU DE CHEVROLET



La route. Sans le doute.



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu neuves sélectionnées 2002 en stock telles que décrites ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. \*À l'achat, préparation incluse, transport (830 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec un versement initial ou échange équivalent de 2 742 \$. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 325 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant, visitez le gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.